



Páginas especiales

Navidad 1966

En este número:

- ◆ En el 3790 de la Era Judía ocurrió la primera Navidad.
- ◆ La Navidad en el año 2066.
- ◆ Poesía Navideña.
- ◆ ¿Tiene Ud. espíritu Navideño?
- ◆ ¿Belén o Arbol de Navidad?
- ◆ La Navidad de los niños.
- ◆ Las antiguas cenas navideñas.
- ◆ ¿Conoce el arte de regalar?
- ◆ Las navidades tienen para mí un nuevo significado.
- ◆ ¿Dónde y como pasarán las Navidades los famosos?
- ◆ La Navidad en Rusia.



A nuestros lectores, anunciantes y
amigos en estas fechas entrañables
les deseamos

PAZ, BIEN Y PROSPERIDAD

EL DIARIO DE AVILA

Padisa

agradece a sus clientes
y amigos las atenciones
que le han dispensado
a lo largo de 1966 y
desea a todos

Felices Pascuas

y

Año 1967

FELIZ NAVIDAD

La Flor de Castilla

Kelvinator

EL FRIGORIFICO AMERICANO DE FAMA MUNDIAL

Delegación en AVILA

GEMALIX

San Segundo, 2

Teléfono 211874

Les desea a todos sus clientes y amigos

Una Feliz Navidad

y Venturoso Año 1967

Agencia Comercial de Representaciones

FRANCISCO RAMIREZ ARAUJO

les desea

Felices Pascuas

Avenida José Antonio, 26 - Teléfono 211388 - AVILA

felicidades le deseamos

felicidades

con

VETERANO

NOVEDADES INDUSTRIALES

Fernando - José

PRIETO

Jiménez Prieto

Desea muy Felices Navidades
y Año Nuevo a todos sus
clientes y amigos



Virgen de la Soterraña, 18 - Tel. 212338 - AVILA



Caja Central de Ahorros y Préstamos

Plaza de Santa Teresa, 12

(Mercado Grande)

Desea a todos sus clientes,
amigos y favorecedores
una feliz Navidad y que la
Paz y la alegría del Niño
Dios reine en todos los co-
razones abulenses

AVICULTURA PRIETO

Desea
FELICES PASCUAS
y próspero
AÑO NUEVO
a sus clientes
y amigos

Comuneros de Castilla, 3

Teléfono 211573

AVILA

Suscríbese a
El Diario de Avila

EN EL 3.790 DE LA ERA JUDIA OCURRIO LA PRIMERA NAVIDAD

San José tenía entonces 19 años y la Virgen María, 15

Jesucristo nació en un pesebre porque en la posada de Belén no había sitio

¿Cómo fue la primera Navidad? Nadie lo sabe con seguridad. Pero la Historia Sagrada y el Nuevo Testamento nos cuentan con más o menos detalles el nacimiento de Cristo. Con esto y con el estudio de las costumbres romanas y judías, nos es posible reconstruir la historia de lo que aquel día ocurrió en Belén de Judá, hace cerca de dos mil años.

Los dominios del rey Herodes llegaban a toda una zona de más de 15.000 kilómetros llamada Galilea que ahora se encuentra entre Líbano, Siria, Jordania, Arabia Saudita, Egipto e Israel. Herodes era un gobernante impopular que dependía de César Augusto. Era hijo de un edomita y de una árabe.

Los tres millones y medio de habitantes de Galilea vivían y trabajaban en 240 pueblos y aldeas. El odio y el resentimiento se reflejaba continuamente en sus ojos, a causa de los abusos perpetrados por los legionarios romanos y por los soldados de Herodes, formado por mercenarios de otros países.

Israel vivía con la ferviente esperanza de que se cumplirían las antiguas profecías judías y de que un mesías político derrocaría a César Augusto y a Herodes. Las páginas de la historia de los judíos está escrita con sangrientos pasajes que relataban rebelías llevadas a cabo por muchos hombres que se habían proclamado mesías y habían conducido a su pueblo a guerras inútiles.

SAN JOSE TENIA 19 AÑOS, Y LA VIRGEN, 15

En el año 3790 de la era judía, Augusto, el emperador romano firmó un decreto por el que todo el mundo tenía que pagar impuestos a Roma. El imperio romano de aquella época comprendía Grecia, Asia Menor, Siria, Egipto, Israel, Africa, Mauritania, España, Las Galias, Ale-

mania y los Belkanes. Todos los súbditos comprendidos entre los 14 y los 60 años, fueron obligados a pagar un denario (15 pesetas).

A causa del censo que las autoridades iban a realizar, San José y la Virgen tuvieron que trasladarse de Nazaret a Belén, de mil habitantes, al sur de Jerusalén. Por tanto, para reconstruir la primera Navidad, debemos empezar en Nazaret.

Al amanecer, el canto de los gallos de la vecindad despertaron a José y María. Salieron de su casa y sin pérdida de tiempo se reunieron con la caravana que les esperaba en las afueras de Nazaret. Varios cientos de personas se disponían a trasladarse a Belén. La mayoría eran mercaderes transhumantes que hacían su recorrido por todos los pueblos y aldeas. Casi todos viajaban en asnos o en camellos. Unos pocos lo hacían a pie.

José era un joven carpintero de 19 años, parco en palabras, de pelo rubio oscuro y una poblada barba. Llevaba una túnica de lana que le llegaba hasta los pies, tejida por su esposa. Sujeta por la cintura de una correa, le colgaba una pequeña bolsa de piel, donde guardaba el dinero que iba a necesitar para el viaje. Según testimonios escritos de la época, los carpinteros como José podían ganar unos cinco denarios al día, cantidad suficiente para atender las necesidades vitales.

San Epifanio dice que la Virgen María tendría entonces unos quince años. Era de una estatura media, con rostro ovalado, ojos oscuros, pelo negro en larga melena. Tanto ella como su esposo, calzaban sandalias abiertas hechas a mano.

Los historiadores dicen que la caravana llegó a Jerusalén al final del cuarto día. Acamparon en una colina cerca de la ciudad, desde donde se podía ver la magnificencia del Templo. Después de descansar un

par de horas, la caravana continuó otras tres o cuatro horas más hasta Belén.

NO HABIA SITIO EN LA POSADA

Las casas de esta pequeña aldea eran cuadradas, construidas con adobes de barro y paja. Unas cuantas palmeras, diseminadas entre las viviendas proporcionaban en los días calurosos, la única sombra a los mil y pico de habitantes de Belén. La posada a donde se dirigieron José y María no era una posada en el sentido actual, sino un patio grande dividido en habitaciones más o menos iguales.

—Lo siento, forastero —le dijo el dueño a José— no hay espacio suficiente.

—Le agradecería mucho que pudiera darnos cobijo hasta mañana, mi esposa está a punto de dar a luz.

—Lo siento, pero no puedo hacer nada. De todos modos, creo que se podrán acomodar en un establo que hay cerca de aquí, en la colina.

La noche era bastante fría y las estrellas brillantes en el firmamento. Al este quedaba el mar Muerto. José y María atravesaron el río Jordán y se dirigieron en busca del refugio que les habían indicado. El establo era bastante espacioso y el calor de los animales lo hacía bastante acogedor.

Aunque era costumbre entre las mujeres de los judíos que las comadronas llevasen a cabo los cuidados del alumbramiento, el Evangelio de San Lucas dice que María dio a luz a su primogénito, lo envolvió en pañales y lo colocó en un pesebre. Esto confirma que el nacimiento del Niño-Dios se realizó sin dificultad y sin la participación de ninguna otra persona. "A la manera que un rayo de luz pasa por un cristal, sin romperlo ni mancharlo".

GLORIA A DIOS EN LAS ALTURAS

También San Lucas nos dice que después de oír a los ángeles cantar "Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad", los pastores que estaban cerca de Belén cuidando sus rebaños se reunieron y se dirigieron en busca del Niño Jesús. Cuando llegaron al pesebre, inclinaron la cabeza y rindieron así homenaje al Hijo de Dios.

El milagro de este Santo Nacimiento fue ensalzado precisamente por su misma sencillez. Años después diría Jesucristo: "Bienaventurados los mansos, porque ellos heredarán la tierra". "Bienaventurados los pacíficos porque ellos serán llamados hijos de Dios". Conforme nos acercamos al 1966 aniversario de la primera Navidad, los cristianos de todo el mundo veneran su grandeza, con espíritu de humildad y gratitud.

En la Pascua del Señor, unimos a nuestro testimonio de afecto, nuestros deseos de felicidad.

ATENTAMENTE

Hotel Reina Isabel
Hotel Continental
Hotel Roma



PIQUIO



El Bar

del deportista

A todos feliz Navidad
y venturoso Año 1967

Saturnino Luengo Lumbreras

Desea felices Pascuas
y venturoso año 1967
a todos sus clientes y amigos

Celebre la Navidad
con nuestros exquisitos
productos cárnicos





Florentino Zurdo, S. A.

HARINAS - ABONOS - PASTAS PARA SOPAS

CASA CENTRAL EN AREVALO

Sucursal en AVILA: Avda. de Portugal, 16 y 18

Felicita a sus clientes y amigos
las PASCUAS DE NAVIDAD

Deseándoles un feliz
AÑO NUEVO

Santa Lucía, S. A.

Muchas felicidades y
venturoso Año 1967

Generalísimo Franco, 4 - Tel. 211468 - Avila

**OLEGARIO PEREZ
CABEZAS**

Desea a sus clientes
y amigos

Felices Navidades y
un venturoso Año
1967

Limpiezas Brillo

Desea a sus distinguidos clientes y amigos
UNA FELIZ NAVIDAD

Virgen Soterraña, 13 Teléfono 211151 Avila

La Navidad en el año 2.066

Dentro de cien años se comerá el «pavo al horno» de proteínas sintéticas

En vez de champán se brindará con el «vino de la vida y de la risa»

Una máquina automática se encargará de poner la mesa y otra de ondas sonoras lavará la vajilla

Por ANTHONY STRANGSON

¿Cómo celebrarán la Navidad las personas que vivan en el año 2066? Los científicos han llevado a cabo ciertas predicciones acerca de las fiestas que se celebrarán de aquí a cien años; y si no se han equivocado, parece ser que se producirán algunos cambios.

Por ejemplo: El pavo de Navidad no tendrá huesos. Después de la cena no habrá que lavar los platos. Nadie tomará bebidas alcohólicas. Incluso el aire que respirarán nuestros sucesores estará limpio y filtrado, por lo que los hogares dispondrán de un ambiente muy sano. La costumbre de fumarse un cigarrillo después de las comidas no se hará en el comedor, sino en un "fumadero" especial, que estará junto a la casa.

En algunos países, los fumadores tendrán que pagar impuestos, lo cual se hará cuando entren en el "fumadero". Tan familiar como el guardia de la circulación será el policía que impondrá multas a los que fumen por la calle y les exigirá el correspondiente permiso de fumador.

¿Cómo será la comida de Navidad dentro de un siglo? Pues, por ejemplo, "el pavo al horno" estará hecho de proteínas sintéticas convenientemente preparadas. No tendrá huesos, ni piel ni desperdicios. Las verduras que se preparen se habrán conservado previamente en cámaras frigoríficas. El vino o el champán no será

como el que ahora bebemos, sino elaborado sintéticamente.

MAQUINAS PARA PONER LA MESA

¿Que cómo será la cocina dentro de un siglo? Muy cómoda y diferente a las actuales. Todos los comestibles estarán a punto siempre para servir y la cocinera no tendrá que emplear las manos para nada, excepto para poner en funcionamiento los mandos, como si fuese la cabina de un avión.

Habrà una máquina para poner la mesa. Y los platos caerán automáticamente de acuerdo con el número de comensales. Los platos, hechos de fibras sintéticas, no habrá que lavarlos, pues serán sometidos a una sesión de ondas sonoras que los dejarán brillantes en dos o tres minutos.

Todavía existirá la costumbre de adornar el árbol de Navidad en los hogares. Pero para esos días, los Gobiernos ya habrán almacenado gran cantidad de ellos, los cuales estarán a disposición de los que los soliciten.

Aunque parezca extraño, en las casas no habrá ninguna bebida alcohólica. Muchos de los científicos actuales creen que para entonces será necesario poseer una gran capacidad intelectual. Para proseguir con los fines de la civilización, los jefes de Estado prohibirán totalmente el uso del alcohol.

Ya no existirán los conductores que pongan en peligro las vidas propias y las de los peatones a causa del alcohol. En vez de eso, todo el mundo beberá lo que los científicos llamarán "el vino de la vida y de la risa". Se trata de un brebaje sin alcohol, de un sabor maravilloso que gustará a todo el mundo.

LA LECHE: DIRECTAMENTE DESDE LA VACA AL HOGAR

Las autoridades habrán instalado, prácticamente en casi todos los lugares, un detector alcohólico para impedir que se fabriquen ilegalmente bebidas espirituosas.

En el año 2.066, la televisión será más que nunca

el centro del hogar; y el teléfono, con pantalla de televisión, será de uso corriente. Nadie tendrá que preocuparse por los trabajos urgentes o por los servicios públicos. Los computadores electrónicos realizarán todo el trabajo de las oficinas y las fábricas.

Mientras todo el mundo disfruta de la Navidad, los cerebros electrónicos transmitirán toda clase de información y la transformarán en una cinta perforada, la cual pasará a otras máquinas que también realizaron todo electrónicamente. Incluso si estas máquinas se estropean mientras el ingeniero está celebrando la Navidad, no habrá que molestarle porque un mecanismo automático se encargará de arreglar la avería.

Las granjas estarán atendidas por robots. Unos aparatos especiales se cuidarán de las cosechas y las vacas tendrán que hacer cola en las máquinas ordeñadoras, las cuales enviarán directamente la leche a los hogares.

Usted lector, lo lamentamos, jamás podrá comprobar todo esto, pero puede recortar este artículo para que sus herederos tengan la oportunidad de leerlo y brindar por nosotros con el "vino de la vida y de la risa".

TRANSPORTES

La Esperanza, S. L.

Desea a sus clientes y amigos Felices Navidades y venturoso 1967

Gestoría Administrativa
DUQUE

Felicidad para todos en las
presentes fiestas Navideñas

Plaza Pedro Dávila, 7 - Tel. 2112 99
AVILA

Flores Julita
Supermercado CEBA

Desean a todos sus clientes y amigos
**FELIZ NAVIDAD Y
PROSPERO AÑO 1967**

Tejidos **CATALANES**

Desea a su distinguida clientela y público en general
**FELICES NAVIDADES Y
PROSPERO AÑO NUEVO**
CAMISERIA - TAPICERIAS

Sedería • Lanería • Pañería
Colchas • Mantas • Algodones

Generalísimo Franco, 2
Teléfono 21 13 80 AVILA


**MESON
DEL RASTRO**

Feliz Navidad

Sastrería San Román

Feliz Navidad

y venturoso año 1967

ALMACENES

Siro Gay

Bazar GAY

Felices Navidades y
venturoso Año 1967

Felices Navidades y Año 1967



AMBULANCIAS ANTONIO ALVAREZ

SERVICIO PERMANENTE

Plaza Teniente Arévalo, 8 - Teléfono 21 12 20

Chapa y pintura

ARAUJO

Muchas Felicidades

y venturas en 1967

Afuera Puente Adaja, 20 Tlef. 211711 AVILA

Reparaciones

AVENIDA

Servicio oficial:

Yespa

Montesa y

Lube - NSU

Desea a sus clientes y amigos

*Muchas Felicidades
en estas
Fiestas Navideñas*

Avda. Portugal, 7 y Eduardo Marquina, 8
AVILA

**¿Tiene usted
espíritu
navideño?**

Usted asistirá estas Navidades a diversas fiestas, comprará regalos, enviará tarjetas de felicitación, y pedirá regalos a los Reyes Magos. Pero... ¿Tiene usted realmente espíritu navideño?

La respuesta sincera a las siguientes preguntas, le darán la solución:

1.---Si usted recibe como regalo de Navidad una caja de botellas de buen coñac.

- a. ¿Lo comparte con sus amigos?
- b. ¿Cree que no sabrán apreciarlo?
- c. ¿Lo regalará a su vez al jefe de su oficina?

2.---Por qué da usted propinas a carteros, basureros, lecheros, etc.

- a. ¿Para que le sirvan mejor?
- b. ¿Por el qué dirán?
- c. ¿Para ayudarles a pasar estas fiestas?

3.---Al salir de compras:

- a. ¿Encarga usted a alguien para efectuar la compra de los regalos?
- b. ¿Lo hace usted mismo?
- c. ¿Espera al último momento para conseguir rebajas?

4.---Un coro de niños se acerca a su casa para entonar villancicos:

- a. ¿Les hace usted pasar al interior de la casa para obsequiarles?
- b. ¿Les lanza algo por la ventana?
- c. ¿Apaga las luces para hacer creer que no hay nadie en casa?

5.---Christmas:

- a. ¿Envía usted felicitaciones a los que le felicitaron el año anterior?
- b. ¿Omite usted enviarla a quien no se la envió a usted?
- c. ¿Cree que es una tonta costumbre y por tanto no envía Christmas?

6.---Más sobre Christmas:

- a. ¿Elige cuidadosamente los Christmas a enviar?
- b. ¿Cuida de comprar Christmas caros para aquellas personas con las que tiene contraídos compromisos sociales?
- c. ¿Compra los más baratos?

7.---Si un pobre llama a su puerta:

- a. ¿Le acoge para que pase una noche en su casa?
- b. ¿Trata de ayudarlo de alguna forma?
- c. ¿Dice que lo lamenta y cierra la puerta?

Respuestas deseables

- 1 - a.
- 2 - c.
- 3 - b.
- 4 - a.
- 5 - a.
- 6 - a.
- 7 - b. (a. no es siempre posible).

¿Belén o árbol de Navidad?



¿Belén o árbol de Navidad?

No cabe duda de que el Belén vá perdiendo el significado que tenía en la época de nuestros abuelos. Ya no se pone ese nacimiento grande, con río de plata y montañas, con campos y desiertos, con casas y habitantes, que tanta ilusión hacía a los niños y también a los mayores. Esos pueblos que se encendían por la noche, la hoguera del pastor que cocina sus "gachas" con una luz roja debajo y otra luz en el molino y muchas en el castillo de Herodes personaje imprescindible al que todos hemos odiado.

Yo recuerdo con auténtica nostalgia los días en que junto a mis hermanos y amigos salíamos al campo a buscar musgo para la pradera y escorias para montañas, y paquetes de tabaco para sacarles la plata y hacer con ella el río.

Hoy, y según criterio de las personas a las que hemos preguntado, el poco espacio de las viviendas ha sido el principal culpable de que el nacimiento haya perdido adeptos.

Los Belenes de hoy en día son pequeños; en muchas ocasiones se reducen a la Sagrada Familia únicamente.

Sin embargo el árbol, mal visto por nuestros mayores, ha entrado a formar parte de los planes navideños de los españoles.

Ocupa menos lugar, mancha menos, adorna mucho y sirve para poner los regalos.

Pero al margen de necesidades, ¿qué es lo que gusta a la familia española: el Belén o el árbol de Navidad?

MARIA JOSE ALFONSO
(ACTRIZ)

—Mi esposo y yo estamos de acuerdo en que el nacimiento hay que ponerlo porque es tradicional, lo español, lo que ocurre es que no tenemos sitio para ponerlo como se hacía antes. Normalmente ponemos El Portal con unas cuantas velitas. También ponemos el árbol porque adorna mucho y nos sirve para colocar los regalos. El árbol lo compramos

en la Plaza Mayor porque robarlo además de ser un acto de poca civilización puede costarte, por multa, más caro que si se compra:

Nosotros guardamos las figuras del nacimiento pero siempre se rompe alguna, otra pega; mientras que el árbol lo tiras y compras otro al año que viene.

JOSE LUIS URIBARRI
(LOCUTOR DE T. V. E.)

—El árbol es mucho más decorativo porque tiene muchos colores. En casa siempre se ha puesto el árbol hasta este año que hemos empezado a poner el Misterio. También lo hemos puesto porque las niñas ya son algo mayores y se dan cuenta. Tanto mi esposa como yo queremos que nuestras hijas se acostumbren a ver el Nacimiento en casa.

El árbol lo colocamos mi esposa y yo juntos. Es un momento solemne en mi casa. No comprendo que a esos señores que compran el árbol ya puesto. Nunca discutimos en la colocación y por supuesto que a la hora de quitarlo lo hace mi mujer solamente.

GRACITAS MORALES
(ACTRIZ)

—En casa se ponen las dos cosas. El nacimiento porque

El tamaño de las casas modernas impide que se ponga un Belén como los de antes

El árbol es sólo un símbolo y el Belén una representación plástica

Por MIGUEL ANGEL NIETO

es lo tradicional y el árbol porque es muy divertido y nos da risa verlo con las bolitas y demás. Ponemos luces pero es una lata, hijo porque además de caras se funden enseguida. En el árbol colocamos regalos y tonterías. Mi marido y yo coincidimos en todo menos en la colocación de los borregos en el nacimiento. Yo quiero colocarlos cerca y mi marido lejos. Pobres borregos, también tienen derecho. Mi nacimiento es muy pequeñajo para qué ocupe menos sitio. Nunca le he puesto río porque nunca me acuerdo pero de este año no pasa.

MARIANO MEDINA (EL HOMBRE DEL TIEMPO)

—En mi casa siempre se han puesto las dos cosas desde hace tres años. El nacimiento no falta aunque poco a poco hay que reducirlo por falta de espacio. Este año le vamos a poner en el hueco de una chimenea. El árbol lo ponemos porque es más decorativo. No tenemos problemas para encontrarlo porque usamos el mismo todos los años. Al principio compramos uno pequeño y lo plantamos en un tiesto. El próximo año tendré que reunir a mi familia para ver que deciden, si comprar un piso más pequeño, sacar el que tenemos o irnos todos fuera de casa. Ha crecido demasiado. Ni mi esposa ni yo intervenimos en la colocación porque ahora lo pone mis hijos.

ALICIA LOPEZ BUDIA
(LOCUTORA DE LA S.E.R.)

—Pongo las dos cosas aunque presumo que el nacimiento desaparecerá de mi casa por falta de espacio. Echo de menos aquellos nacimientos que poníamos en mi casa, mis hermanos y yo. Era monumental con agua en el río y con rocas de verdad. Yo antes vivía en la provincia de Guadalajara y tenía una casa muy grande, por eso podía poner el nacimiento como a mi me gusta. Es posible que este año no pueda poner más que el Misterio pues la cuna de la niña está precisamente en el mismo sitio en el que poníamos el Belén anteriormente. Este año estoy haciendo un cursillo de decoración navideña para poner el árbol y adornar la casa. Mi marido no opina porque prefiere ver todo cuando está hecho. Le ilusiona que yo me preocupe de adornar las navidades. Por eso hago este cursillo.

SOLEDAD MIRANDA
(ACTRIZ)

—Me gusta mucho el nacimiento pero no lo puedo colocar. Para poner un nacimiento hace falta tiempo y espacio. Un belén requiere unas atenciones especiales que una ama de casa, hoy en día no puede prestarle. Para poner un portal únicamente sin luces y sin adornos es preferible no ponerlo. Por eso pongo un arbo-

lito que me ocupa poco sitio y me roba poco tiempo. Así coloco de paso los regalos y siempre hace mucha ilusión. Hace mucho que no pongo el Belén.

JOSE MANUEL SIMOES
(CORREDOR AUTOMOVILISTA)

—Para mí el Belén tiene un significado distinto al de los españoles. En mi tierra, Lisboa, el Belén se pone en los escaparates de las tiendas mientras que en las casas siempre se pone el árbol. Creo que se trata de un problema de sitio y tiempo. Desde luego el árbol no tiene más significado que cualquier adorno, pero creo que se ha hecho tradicional. Prefiero el árbol.

FERNANDO PARRILA
(VICEPRESIDENTE DE LAS ASOCIACIONES DE BELENISTAS)

—No soy anti-árbol, soy pro-Belén. A mi me parece buena cualquier manifestación que se haga con objeto de festejar las Navidades. El árbol es sólo un símbolo mientras que el nacimiento es una representación plástica. El Belén proporciona más vivencias educativas y más posibilidades de tipo artístico.

El árbol no tendrá en España más importancia que la de un adorno y por muchos árboles que se pongan nunca llegarán a desbancar al Belén: Hoy los Belenes son más pequeños por exigencias de las viviendas, pero esto no quiere decir que por ello desaparezca el Belén, simplemente se reduce al portal y a la Sagrada Familia. Cada día se hacen figuras de nacimiento más perfectos. Por supuesto que en mi casa se pone Belén.

NURIA TORRAY (ACTRIZ)

—Ni Belén ni árbol de Navidad. A mi no me gustan las fiestas en las que hay que divertirse a plazo fijo. El árbol me parece cursi y para el Belén no tengo tiempo. Lo que más me gusta en estas fiestas es quedarme en casa para evitar las aglomeraciones. De vez en cuando pongo algunos adornos. Creo que lo español es el Belén y si he de preferir alguna de las dos cosas me inclino por esta última.



El grupo moto-homba imprescindible de todo agricultor

Let desea Felices Pascuas, y Próspero Año Nuevo 1967

Delegación y Servicio Plaza de Italia, 5 AVILA

Sastrería y Pañería Segovia

Desea Felices Pascuas y próspero Año Nuevo a su distinguida clientela y amigos

Tomás Luis de Victoria, 17 Teléfono 21 23 76 AVILA

MOYANO

DRUGERIA PERFUMERIA

ARTICULOS de LIMPIEZA

Feliz Navidad y Año Nuevo

desea a sus clientes y amigos

Plaza de la Victoria, 22 Telf. 212041 Avila

Suscríbase

a El Diario de Avila

LA NAVIDAD DE LOS NIÑOS

Es necesario hacer un parón en nuestras actividades para dedicarnos a ellos

Sí, ya sé que los chicos tienen tres veces al año vacaciones. También sé que tanto en Semana Santa como en verano necesitan una atención especial. Pero creo que es precisamente en Navidades cuando nuestra atención es más obligada. Estas son unas fiestas particularmente familiares. Sin embargo, los quehaceres que estas fechas nos imponen hacen que olvidemos a los pequeños para divertirnos los mayores.

Las calles, las tiendas y las casas están en plena ebullición. Las madres están atareadísimas, tienen que comprar más cosas que en fechas normales, las fiestas se acumulan, es en fin, la guerra de los nervios.

Hay dos circunstancias que limitan estas fiestas: una posición social elevada o, por el contrario, una posición económica ahogada.

He tenido la oportunidad de conocer las dos circunstancias. En la primera, la felicidad de los niños no me ha parecido completa. Los padres tenían que atender una cantidad innumerable de compromisos sociales. Entre estos compromisos y las compras de los regalos sorpresa no podían parar en casa. Resultado: una fiesta familiar sin familia. No falta nada material, desde luego, pero falta calor de hogar.

La segunda circunstancia es difícil de superar por parte de los mayores. Una economía restrin-

gida no permite excesivos "extras" en una época del año en la que todo empuja a que se hagan. Entonces cualquier pequeñez es motivo de amargura.

Lejos de unas fiestas alegres resultan tristes. Los pequeños no se atreven a pedir, saben que dan un disgusto. Los padres siempre cabizbajos, porque no pueden dar lo que quisieran, no ayudan nada a crear un ambiente.

Sin embargo para todos por igual llega la Navidad. Para todos existen fechas señaladas. Para todos se engalanan las calles. Para todos nace el Niño-Dios.

LA ALEGRÍA SE CREA

Por encima de toda posición social hay algo que las personas corrientes solemos llamar espíritu. Esto es lo único necesario durante estos días.

La alegría no la determinan unas circunstancias, la alegría se crea.

Lo primero que debemos hacer para crearla, para que los pequeños la vivan, es dar un parón en nuestras actividades habituales. Dejar a un lado nuestros problemas, nuestras circunstancias y vivir, sobre todo, unos días de familia. Para ello no es necesario tener más o menos dinero. Para ello sólo se necesita meter esa ilusión hasta en las cosas más pequeñas. Formar una especie de equipo familiar en el que todos colaboren. Si la familia consta de varios miembros adjudicar a cada uno una actividad concreta, el adorno de la casa, la preparación de los menús o las salidas de los pequeños.

Porque aunque estos son días de familia son días de salir mucho. De ver juguetes, de pasear por las calles. No de olvidar a los niños, no: de alegrarse con ellos, de vivir para ellos.

Sé de madres que en estos días no se preocupan de tener la casa preciosa cara al exterior. Sólo ponen aquello que a sus chicos los hace ilusión. Un pobre nacimiento de barro con ríos de papel de plata y nieve de harina es lo que les gusta. Pues eso. Lo principal es que ellos fabriquen su propia Navidad y que encuentren eco en sus padres.

Maite Aizpurúa.



Vda. de Félix Grande

Tejidos - Camisería - Confecciones
Géneros de Punto

CENTRAL: Alemania, 5

SUCURSAL: Reyes Católicos, 5

Alemania, 5. OPORTUNIDADES

Feliz Navidad

LEA

"EL DIARIO DE AVILA"

CONFITERIA

Marisol

Estrada, 3 - Teléfono 21 17 94 y 21 22 26 - Avila

La Unión y El Fénix Español

MEDALLA AL MERITO EN EL SEGURO



UN SIGLO DE EXPERIENCIA
ASEGURADORA

Felices Navidades
y Año 1967

Subdirector en Avila:

D. José López Muñoz

Hijo de Lorenzo Bd.' de Quirós

Desea feliz Navidad

a sus clientes y amigos en las presentes fiestas

Caballeros, 4

Telef. 211285

AVILA

Chocolates



Herranz de Pedro

Felices Pascuas y
venturoso Año 1967

desea a sus clientes
y amigos

Fábrica y oficinas: Paseo de D. Carmelo, 26

Teléfonos 21 23 91 y 21 23 92

Las antiguas cenas navideñas

Hasta finales del siglo XV las únicas personas que conocían el pavo eran los pieles rojas

-por Albert DAVIS-

Para la mayoría de nosotros, la cena de Navidad es una cena digna de ser recordada. Pero nuestros antepasados estarían asombrados. Para ellos, el típico pollo o pavo navideño no pasaba de ser un simple aperitivo. Ellos comían durante seis o siete horas sin interrupción y a la volatería unían los carneros, el cerdo y el vacuno.

Colgaban de las paredes ramas de abeto, comían en vajillas de madero o metal y los grandes sillones estaban recubiertos de una piel confortable. Existía el cuchillo, pero no el tenedor, y desconocían muchos de los alimentos que hoy son comunes entre nosotros.

No existía el pavo. Hasta finales del siglo XV, las únicas personas que conocían el pavo eran los pieles rojas. Las patatas no habían hecho aún su aparición; ni habían sido presentadas ceremoniosamente a la Reina Isabel.

SIN TE NI CAFE

No había puro para el cabeza de familia. Tampoco las bebidas espi-

rituosas, ni el té o café. Por supuesto, las normas de urbanidad en la mesa eran escasas, pero no se le daba a ello demasiada importancia. Lo esencial era el alimento, y había increíbles cantidades.

En algunas ciudades de Escandinavia se acostumbraba aún a recordar aquellas cenas navideñas, y el espectáculo es verdaderamente impresionante.

Pero a menos que sea usted capaz de encontrar uno de los escasos restaurantes que se especializan hoy en los "platos Tudor", tendrá que conformarse con degustar uno de los últimos descubrimientos de nuestros antepasados: el pavo real asado.

PAVOS EEMPLUMADOS

El pavo era cuidadosamente desplumado y aderezado con hierbas y especias. Después era asado y se le volvían a poner de nuevo todas y cada una de las plumas. El ave era servida por la muchacha más bonita que asistiese a la cena. Casi siempre

se servía un pavo por cabeza. Algunas veces, el menú era variado, sustituyendo al pavo por el cisne o por un cuarto de ternero asado. Al no existir refrigeradores, las carnes se conservaban entre hielo natural o enterradas en nieve.

Es curioso observar que la "alta cocina" francesa no hizo su aparición hasta finales del siglo XVII y principios del XVIII. Algunas de las comidas a las que asistía Luis XIV presentaban menús tan pantagruélicos y extravagantes como el que hemos descrito.

Pero la gran influencia del arte culinario francés, seguido por los monarcas y las grandes casas con una cierta aparición del snobismo produjo una verdadera revolución en los menús tradicionales, y, especialmente, en las comidas navideñas.

En cualquier caso, no cabe duda de que si hoy, la cena de Navidad, es una cena digna de ser recordada, nuestros antepasados debían guardar de dichas comilonas, un recuerdo imborrable.

¿Conoce el arte de regalar?

Existe un viejo proverbio que dice: «La manera de dar, muestra el carácter del donante. La forma de regalar es más importante que el regalo».

por Jane SHERROD

Se acercan las navidades. Las más significativas fiestas del año, traen consigo una serie de pequeños problemas "sociales" que es preciso resolver, a veces precipitadamente. Uno de ellos, lo constituye ese regalo inesperado o esa felicitación imprescindible.

Qué se debe regalar, a quién y cómo, son tres interrogantes que preocupan por igual al ama de casa, al jefe, al subordinado, al enamorado y al amigo. Es perfectamente sabido que, en determinadas ocasiones, el regalo provoca un efecto contraproducente. Y es preciso pensar en ello.

A continuación planteamos una serie de preguntas. En la mayoría de ellas habrán pensado todos ustedes. No obstante las formulamos, porque nos consta

que son numerosos los que no saben si felicitar a Pepita o enviar una "cesta" al señor Fernández.

Indicamos también las reacciones que, a nuestro entender, son acertadas. Pueden ustedes discrepar, naturalmente.

1. Si acaba usted de tener nuevos vecinos. ¿Qué debe hacer?

a. Visitarlos y comprar algo que les haga falta.
b. Entregar una tarjeta de visita y ofrecerse a ellos.
c. Ignorarlos totalmente.

2. ¿Qué regalaría usted a su jefe, en Navidad?

a. Un obsequio que cueste aproximadamente el uno por ciento de su sueldo?
b. Un pequeño e imper-

sonal recuerdo.
c. Nada en absoluto.

3. A los carteros, basureros, botones..., etc...

a. Dinero.
b. Un Christmas.
c. Nada.

4. Entre enamorados:

a. ¿Debe la mujer entregar el regalo en primer lugar?
b. ¿Debe hacerlo el hombre?

c. ¿Ninguno?

5. A los amigos:

a. ¿Deben intercambiarse regalos?
b. Tarjetas de felicitación?

c. Nada?

6. Los padres:

a. Deben elegir y pagar los regalos que los hijos vayan a hacer a sus padres?
b. Deben los padres comprar el regalo que los hijos vayan a hacer a sus amigos?

c. ¿Deben hacer regalos en su propio nombre y en el de los hijos?

7. El valor de los regalos:

a. ¿Debe hacerse un buen regalo a personas que no pueden corresponder?

b. ¿Debe superarse el valor del regalo recibido?

c. ¿Cree que el regalo debe tener una utilidad práctica?

RESPUESTAS DESEABLES

1. b.

2. Basta la simple felicitación.

3. Una pequeña cantidad de dinero.

4. b.

5. b.

6. c.

7. Repetimos el viejo provecho "No es importante el "qué" sino el "cómo".

Restaurante PEPILLO

A todos nuestros clientes y amigos, les deseamos felices NAVIDADES y venturoso AÑO 1967

- Automóviles
- Motocicletas
- Ciclomotores
- Bicicletas
- Neumáticos
- Accesorios
- Lubrificantes

T. Velázquez

Feliz Navidad a sus clientes y amigos

Comandante Albarrán, 2-Tlf. 211010

AVILA

BICICLETAS
TRICICLOS
MOTOCICLETAS

Los mejores REYES

Arturo Canales Prieto

Calle Arévalo, 5
Teléfono 211977

Desea a sus clientes y amigos una feliz Navidad y próspero año 1967

MERCERIA CATY

EMILIO JIMENEZ SAN SEGUNDO

PAQUETERIA

BISUTERIA

JUGUETES

Al agradecer a sus clientes la atención que le vienen dispensando, les desea una

Feliz Navidad

REINA ISABEL, 2

TELEFONO 211444

ISELMA

Confitería, Pastelería, Turrónes, Mazapanes, Yemas de Avila, Bombonería

Se complace en desear Feliz Navidad y Año Nuevo a sus clientes y amigos

Plaza de Santa Teresa, 6

Teléfono 211170

AVILA

Viuda de Castor Martín

SASTRERIA

CONFECCION

Gran surtido en abrigos y gabardinas últimos modelos

Unica sucursal, Alemania, 10

José Tomé, 2

Felices Navidades

Tif. 211592

Viuda de Nemesio Regalado

Especialidad en artículos de confección para niños

Desea a sus clientes y amigos felices Pascuas y próspero Año Nuevo

Reyes Católicos, 2

Teléfono 211521

AVILA

Hijos de Cristóbal Pardo, S. R. C.

JUGUETERIA

Se complace en felicitar las Pascuas y Año Nuevo a su distinguida clientela y amigos y ofrecerles su inmenso surtido en juguetes

Reyes Católicos, 18

Teléfono 2114 28

Avila

La Favorita

Mantequería y fiambres

San Millán, 5

Tif. 211262

ILCAR

Dulces y Frutos secos

Plaza de Italia, 5

Tif. 211686

• Ildefonso Sánchez López

Desea felices Pascuas y Próspero Año 1967 a su distinguida clientela y público en general

Almacenes PINTO

Plaza de Navillos, 1

Tel. 21 25 87

a sus clientes, amigos y competidores desea

UNA FELIZ NAVIDAD

COMESTIBLES LOPE SANTODOMINGO NIETO

Desea felices Pascuas y próspero

Año Nuevo, a sus clientes y amigos

Comuneros de Castilla, 10
y Plaza de Santa Teresa, 7

AVILA

A todos Felices Pascuas

RACES

ANUNCIOS EFICACES

Teléfono 211967

Avila

“Las Navidades tienen para mí un nuevo significado”

Por Stirling Moss

“Hasta que no estamos al borde de la muerte, no nos damos cuenta de lo mucho que amamos la vida”, dijo Stirling Moss después del accidente de Goodwood. En este artículo, el famoso as de las carreras de coches cuenta cómo cambió su actitud hacia el mundo, con motivo de las cartas de buena voluntad que recibió durante las Navidades más emocionantes de su vida.

El mensaje navideño de buena voluntad parece que ha sido siempre una idea bastante agradable... para otras personas. Personalmente, siempre me he reservado los deseos de buena voluntad para mi familia y mis amigos. Al menos así lo he hecho hasta ahora.

Pero este año el círculo ha crecido un poco. Necesité que pasaran 35 años y recibir un fuerte golpe en la cabeza para que la Navidad tuviese para mí un nuevo significado.

Lo primero que ví después de la conmoción fueron muchos ramos de flores alrededor de la cama en el hospital donde me habían trasladado. Enseguida pensé en voz alta:

—¡Dios mío! Me han mandado todo esto porque creían que me iba a morir.

Después me di cuenta de que también me habían mandado tarjetas en las que todo el mundo deseaba mi propia recuperación.

En los días que siguieron a mi accidente en Goodwood tuve muchísimo tiempo para pensar en mí mismo, acostado, sin poder moverme en el hospital. Yo siempre había vivido en el presente y en el futuro, sin acordarme para nada del pasado. Ahora mi próximo pasado estaba en blanco, el presente vacío y el futuro, incierto.

respecto a la vida y al mundo estaba equivocada. Ahora soy un perfeccionista convencido, aunque no espero que los demás lleguen a alcanzar nunca la perfección. Por esto admiro la disciplina que poseen los médicos, las enfermeras, los sacerdotes, los maestros, etc.

Todo el personal del hospital me causó una buena impresión, cuidándose de mí y atendiéndome como si yo hubiese sido un familiar suyo. Sobre todo las enfermeras. Las comparé con esas mujeres que no tienen ninguna preocupación y están siempre rodeadas de lujos y caprichos. Y ví la diferencia...

Al salir del hospital recapacité sobre la posibilidad de abandonar las carreras de coches, que desde 1949 habían sido toda mi vida. Creo que no me será difícil dedicarme a otra cosa.

Jamás me olvidaré de las Navidades que pasé en el Hospital, ni de la buena voluntad de todos los que se preocuparon por mí. Fue para mí una experiencia mucho más interesante que todas las carreras en que he participado.

Al borde de la muerte

Por lo tanto, inevitablemente, en un lugar como ese y en tales circunstancias, mis pensamientos me centraron sobre la vida y la muerte. Me acordé de mis amigos, tales como Mike Hawthorn y Peter Collins y pensé que quizá con un poco más de suerte sus últimos momentos no hubieran sido muy difíciles.

Yo nunca tuve miedo a la muerte, aunque sí al dolor. Pero ya había perdido el sentido del peligro. Después de 20 accidentes, uno pierde la sensibilidad. Siempre tenemos en cuenta, que si, por ejemplo, pasamos por encima de una mancha de aceite, la única solución que nos queda es rezar.

Sin embargo, hasta que no estamos al borde de la muerte, no nos damos cuenta lo mucho que amamos la vida. En mi caso, el deseo de vivir era mucho más fuerte que en otras personas porque la vida me había tratado bastante bien.

Todos mis amigos se preocupaban por mí, me visitaban o me enviaban cartas muy amables. Estaban escritas por personas de ambos sexos, de todas las edades y de todas las clases sociales. Me hicieron sentirme muy humilde. Me fue difícil entender porqué me habían escrito personas a las que yo no había visto, jamás. Y pensé que quizá yo no hubiera hecho eso en mi vida. El

amor al prójimo no había sido nunca una de mis cualidades...

AHORA SOY UN PERFECCIONISTA

Después del accidente de Goodwood, llegué a la conclusión de que mi actitud con



Stirling Moss durante su convalecencia en el hospital, tras un grave accidente sufrido en una competición deportiva. (Foto Europa Press).

HIJOS DE VICTOR ALCON, S. R. C.

.... Concesionarios de las marcas

Pegaso

MERCEDES-BENZ

DKW

Agradecen a sus clientes las deferencias
que les vienen dispensando y les desean una

— FELIZ NAVIDAD —



NUGASA SANDERS

FELICITA LAS PASCUAS

a los

GANADEROS

¿DONDE Y COMO PASARAN LAS NAVIDADES...?

● **Elisa Ramírez:**
Actriz de Teatro y TV.

● **Cristina Galbo:**
Actriz cinematográfica

● **Nuria Carresi:**
Actriz de TV.

● **Sonia Bruno:**
Actriz de cine y T. V.

● **Julia Gutiérrez:**
Actriz

● **Karina:**
Cantante

● **Carlos Larrañaga y María Luisa Merlo:**
Actor y Actriz

● **Gloria Cámara:**
Actriz de cine y TV.

● **José Luis Coll:**
Humorista

● **Manuel Summers:**
Director de Cine

● **Nuria Torray:**
Actriz

● **Soledad Miranda:**
Actriz

● **Massiel:**
Cantante

● **Alfonso Paso:**
Autor Teatral

● **Tito Mora:**
Cantante

● **Antonio Gades:**
Bailarín

Por **ALVARO S.**

ELISA RAMIREZ: Actriz de Teatro y Televisión

Si logra encontrar un paréntesis en su trabajo de televisión, Elisa marchará a Bilbao. Su trabajo en el Teatro Club habrá terminado ya. En Bilbao el marido de la actriz Diego Serrano, está dirigiendo varias obras. Así que Elisa y Diego pasarán las Navidades en la ciudad norteña y en compañía de los actores Francisco Piquer, Olga Peyró, etc.

CRISTINA GALBO: Actriz cinematográfica

—Yo me quedaré en Ma-

drid, con mi familia. Después de las Navidades tengo que volver a Italia, porque van a agregarse algunas escenas a la película que he terminado allí.

A Cristina le endulzará las Navidades, el proyecto de interpretar la primera película dirigida por Cantinflas. Parece que Cristina es la elegida. Buen regalo de Reyes.

NURIA CARRESI: Actriz de Televisión

—Depende de mi trabajo en la Televisión. Si tengo algunas fechas libres, marcharé a Barcelona con toda mi familia. Si no es así, vendrá to-

da mi familia a Madrid. Pero mis Navidades serán familiares cien por cien. Mi hermano, a quien no veo desde hace tres años, llega de Berlín para pasar las fiestas con nosotros.

SONIA BRUNO: Actriz de Cine y Televisión

—Marcharé a Barcelona, porque las fechas coinciden con el doblaje de mi última película. Pronto volveré a América, para ser dirigida por Luis Berlanga. En Barcelona además, reside toda mi familia. Pasaré esos días con ellos, porque apenas si me ven...

JULIA GUTIERREZ: Actriz

—Estaré trabajando en el Teatro Lara junto con mi marido, Manuel Collado. Supongo que nos reuniremos con todo el "clan" familiar. El tiempo que a todos nos deje libre el Teatro y la Televisión.

KARINA: Cantante

—Acabo de regresar de Lisboa, donde he estado actuando bastante tiempo, y acabo de realizar una nueva grabación; así que descansaré durante las Navidades. Con mis padres y mis dos hermanos. Me limitaré a cantar villancicos, y me marcharé a bailar el 31 de diciembre. Como miles y miles de chicas...

CARLOS LARRAÑAGA y MARIA LUISA MERLO

Todo el "clan" reunido. El joven matrimonio actúa en el Teatro. La Nochebuena será un día de total vacación. Lo pasará en familia. Abuelos, padres e hijos. Juntos cenarán también María Fernanda Ladrón de Guevara e Ismael Merlo. Y los pequeños...

GLORIA CAMARA: Actriz de Cine y Televisión

—Haciendo esquí acuático en Las Palmas. Serán mis primeras Navidades sin frío. Para mí, una nueva experiencia cantar villancicos en la playa. Sólo estaré una semana, porque tengo que grabar unos programas de Televisión. La Nochebuena cenaré con mi familia y al día siguiente me marcharé a las islas.

JOSE LUIS COLL: Humorista

—Con una zambomba acompañado de mis dos hijos con sus correspondientes zambombas, procurando que mi mujer no nos rompa las zambombas. Cantaré villancicos pastorales en Cuenca, porque allí vive mi familia y así no me sale el turrón por un ojo de la cara. Permaneceré en Cuenca hasta el 19 de febrero, fecha en que mi familia dirá que ya está bien de vacaciones navideñas. Las zambombas las dejaremos allí.

MANUEL SUMMERS: Director de Cine

Le gustaría pasar las Navidades en la montaña, rodeado de nieve, pero su trabajo se lo impide. No saldrá de Madrid. Su mujer y sus hijos lo prefieren así. A Summers, las Navidades le entristecen. En contraste con la alegría general de Fin de Año, no comprende la razón por la que uno debe divertirse a fecha fija.

NURIA TORRAY: ACTRIZ

Rueda actualmente "El amor brujo", en Cádiz. Le gustaría pasar las Navidades con sol, pero no obstante, si encuentra algún "espacio libre" volará a Barcelona donde reside su fa-

milia. Allí pasará la Nochebuena, y el Fin de Año, vendrá a reunirse con sus amigos en Madrid.

SOLEDAD MIRANDA: ACTRIZ

Está montando una nueva casa. Eso ya la retendrá en Madrid. Pero es que además proyecta dar una fiesta para su inauguración. Y esa fiesta coincidirá con la última noche del año. Están ustedes invitados.

MASSIEL: CANTANTE

En familia. Estas fiestas son para entablar el contacto familiar, tan escaso el resto del año.

Massiel apenas sale de casa esos días. Desde luego nunca la noche de fin de año. Se limita a tomar las uvas en su domicilio y a pedir a Dios la misma paz de que disfruta. Cantará solo villancicos. Y escuchará sus canciones por radio.

ALFONSO PASO: AUTOR TEATRAL

—Yo soy —aunque parezca lo contrario— tremendamen-

te tradicional. Así que como turrón, bebo champagne y salgo la Nochevieja. Pero por lo demás, mi vida no varía. Me quedaré en Madrid, trabajando como siempre. El día de Fin de Año, tal vez asista a algún teatro y tomaré allí mismo las uvas.

Alfonso Paso no dejará de escribir ni un solo día.

TITO MORA: CANTANTE

Tito pasará las vacaciones de Navidad en Estados Unidos, donde se encuentra actualmente. Posiblemente en Boston, ya que por esas fechas debe cumplir allí un contrato de televisión.

ANTONIO GADES: BAILARIN

La mayor parte de la etapa navideña, Antonio estará en Cádiz, donde rueda actualmente "El amor brujo". En Nochebuena llegará a Madrid para pasarla al lado de su madre, y la última noche del año, aceptará una de las muchas invitaciones recibidas. No, no irá a Roma.

Navidad en la Unión Soviética

Ninguno de nosotros habíamos pensado pasar la Navidad en Rusia. Pero coincidió que el día 25 de diciembre nos encontrábamos realizando un viaje de dos semanas por la Unión Soviética. Ni a Peter, de 18 años, ni a Tom, de 16, ni a Lewis, de 13, se les había ocurrido pensarlo.

La noche antes de abandonar América, la abuela nos había preparado una fiesta, con árbol, regalos y pavo. Les dijimos a nuestros amigos que era una fiesta de Navidad exclusivamente para nosotros. Cuando nos fuimos a la cama comentamos lo bien que lo habíamos pasado.

Después, alguien llamó a nuestra puerta y todos nos despertamos en aquella fría mañana de Leningrado. Polly entró en la habitación con todas las manos llenas de regalos:

—¡Felices Navidades a todos!—dijo echándose en mi cama.

—Recuerdas, querida, que en la fiesta de la abuelita celebramos nuestra Navidad de este año.

—Ya lo sé, pero es que he querido hacer otra Navidad por mi cuenta.

Uno a uno los niños fueron entrando en la habitación y se sentaron alrededor de la mesa para desayunar. En esta ocasión la comida era peor de la habitual. Nos habían mandado pescado frío en vez de los huevos fritos con jamón que habíamos pedido. Todos nos pusimos de malhumor.

UN REGALO PARA TANYA

—¿Para quién son los regalos? —preguntó Peter.

—Uno es para Sofia, la empleada de la agencia Intourist y el otro para Tanya.

—¿Quién es Tanya?

—Sabes quién es. La mujer que se sienta en el "hall" y coge las llaves.

Desde el momento que conocimos a Tanya no nos había caído en gracia. Era una mujer muy seria que siempre nos miraba con un rostro hurraño. Nunca nos dirigía la palabra más de lo corriente.

Salimos todos de la habitación y Polly me dijo que la esperásemos. Quería localizar a Sofia para entregarle el regalo. A Tanya no hizo falta que la buscásemos. Continuaba tan seria como siempre detrás del mostrador de la conserjería. Al mismo tiempo que Polly le dio las llaves de la habitación, le dijo:

—Como hoy es Navidad hemos pensado en hacerte un regalo. Aquí está.

La pequeña se puso de puntillas, puesto que no podía ver

"Noche Feliz", en Leningrado

En el primer grado, invitaron a Polly a que se sentara al lado de una niña rusa de cabello rubio y ojos azules. Le dijo unas cuantas frases en nuestro idioma y le regaló un Pinocho de plástico. A cambio, Polly le dio un alfiler que representaba a Santa Claus.

De pronto, sin que nadie dijese nada, todos los alumnos se pusieron en pie y empezaron a cantar canciones navideñas. Eran muy bonitas. Luego, la directora, se dirigió a Polly y le dijo:

—Todos hemos cantado para tí: Ahora espero que nos cantarás tu algo.

Polly, un poco nerviosa, se levantó de su asiento y colocándose bajo un gran retrato de Lenín, dijo a todos:

—Bien; puesto que hoy es el día de Navidad, voy a cantar un villancico.

Polly miró a la directora esperando una señal de aprobación y empezó:

Noche feliz, noche de paz... Los niños rusos aplaudieron

bien a Tanya por el mostrador, y le entregó una caja grande. Tanya miró primero a Polly, después a la caja, con desprecio. Sin decir nada más que gracias, se guardó el regalo.

Una vez en la calle, todos comentamos la "amabilidad" de Tanya y nos dirigimos hacia la escuela. Estaba situada en las afueras de la ciudad. Durante el trayecto hablamos de lo bien que lo estarían pasando nuestros amigos en América.

Cuando llegamos, la directora del colegio salió a abrirnos la puerta del coche. Después de saludarnos, dió un beso a los niños. Después nos presentó a los diferentes profesores e hicimos un recorrido por las clases.

a rabiarse, incluso algunos quisieron que la repitiese. La directora mandó callar a todos los niños y nos indicó que fuésemos a su despacho. Allí nos esperaban otros niños con otro regalo. Era una acuarela muy bonita con la siguiente dedicatoria: "Para Polly, de la Escuela Número I de Leningrado".

Polly estaba maravillada y les dió las gracias repetidas veces. La directora, sonriente y orgullosa, nos agradeció la visita y nos acompañó hasta el coche. Durante unos momentos, ninguno de nosotros pronunciamos palabra. Estábamos pensando en que jamás nos habíamos imaginado que pasaríamos una navidad tan emocionante en una ciudad tan distante de nuestra patria.

Ha sido maravilloso, ¿verdad mamá? —dijo Polly—; cuando les enseñe el regalo a mis amigos de América se van a morir de envidia.



Paseo de Onésimo Redondo, 16 (junto a Plaza España)
• Tel. 247 08 00 - Cables: Plotel • Madrid - 8